

**Zeitschrift:** Tracés : bulletin technique de la Suisse romande  
**Herausgeber:** Société suisse des ingénieurs et des architectes  
**Band:** 133 (2007)  
**Heft:** 01: Repenser la Suisse

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Nouveauté LevySidus.

## La plus belle expression.



### L'excellence pour la variation de lumière.



La gamme d'interrupteurs récompensée par le prix international de design «reddot 2002» s'est étoffée d'un nouveau variateur de lumière des plus attractifs. LevySidus signe ainsi une nouvelle performance remarquable en termes de design, de fonction et de technique. Ce nouveau variateur de lumière décline de nombreux atouts convaincants pour les architectes, les professionnels du bâtiment et les électriciens. Par exemple: • réglage progressif de la luminosité d'un geste de la main • confort et ambiance personnalisables à tout instant • pureté de la forme alliée à un bel effet lumineux • bouton de commande à éclairage périphérique • orientation facilitée dans l'obscurité grâce à l'effet lumineux • compatible avec les charges plus élevées des transformateurs électroniques (500 W maxi) • déclinaison dans tous les coloris et matériaux. ABB garantit une gamme de produits complète pour le bâtiment. Profitez de nos longues années d'expérience et de la compétence de notre assistance.

**Avec ABB, vos gains de temps et d'argent sont éclatants!**

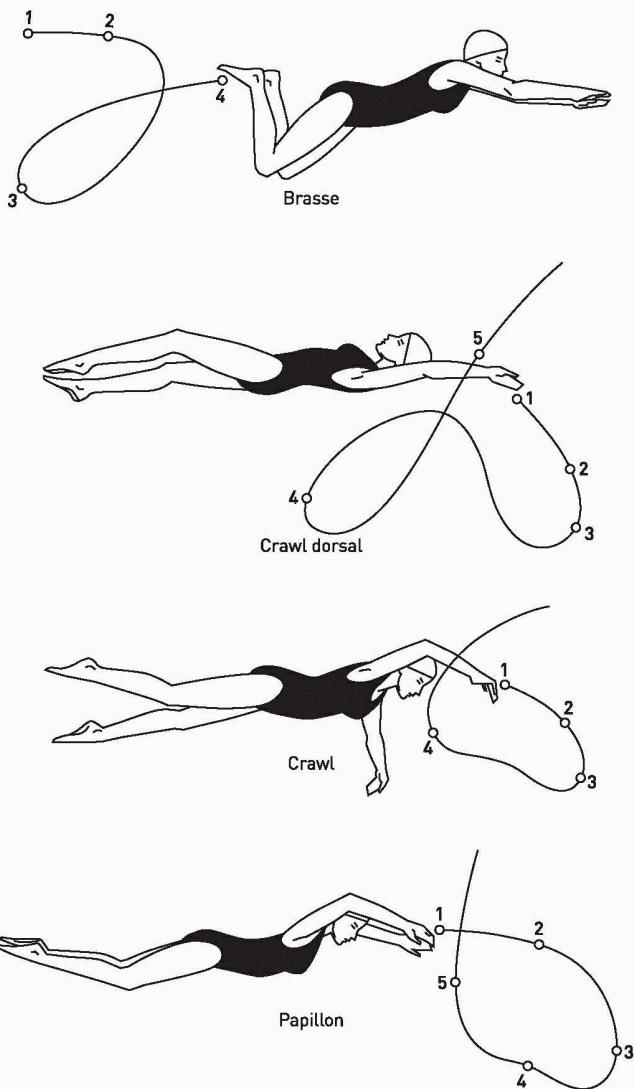
#### ABB Suisse SA, Normelec

Avenue de Cour 32, CH-1007 Lausanne  
Tél. 058 588 40 50, Fax 058 588 40 95  
Badenerstrasse 790, CH-8048 Zürich  
Tel. 058 586 00 00, Fax 058 586 06 01  
[www.abb.ch](http://www.abb.ch) / [www.levysidus.ch](http://www.levysidus.ch)

Power and productivity  
for a better world™



# CRB Standards pour la construction



## Nager?

**Décrire avec précision ce que l'on veut communiquer: une démarche décisive pour tous les acteurs de la construction!** CRB développe sur mandat du secteur suisse de la construction des standards neutres et fiables, en trois langues, pour la conception, le calcul des coûts, la réalisation et l'exploitation d'ouvrages. Notre objectif: vous assister dans votre travail au moyen de bases de référence pour la communication et d'instruments efficents pour la description de prestations et la gestion des coûts. Si vous souhaitez obtenir davantage d'informations, visitez notre site [www.crb.ch](http://www.crb.ch).

Centre suisse d'études pour la rationalisation de la construction  
Lausanne: Téléphone +41 21 647 22 36  
Zürich: Téléphone +41 44 456 45 45  
Breganzone: Téléphone +41 91 967 55 17

**Visitez-nous à Swissbau 07**  
du 23 au 27 janvier 2007, halle 4.1, stand D20

E

## 5 É D I T O R I A L

Le territoire, la culture et le politique  
Francesco Della Casa

R

## 6 T E R R I T O I R E

Quelles visions  
pour le territoire suisse ?

**Introduction :**  
Pierre de Meuron, Christian Schmid

A

Flux et vitesses du territoire

**Première table ronde :**

Christophe Jemelin, Jean-Daniel Marchand,  
Nicolas Perrenoud, Hans Stöckli, Fred Wenger

M

Les trois paysages de la Suisse romande

**Deuxième table ronde :**

Pascal Corminboeuf, Robert Cramer, Olivier  
Crevoisier, Jacques Lévy, Lorenzo Pedrazzini

M

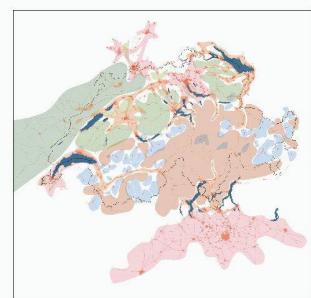
Structures politiques et sociales :  
« papillons » et « moustiques »

M

**Troisième table ronde :**

Yvette Jaggi, Ariane Widmer, Dominique  
Freymond, Pierre Maudet, Martin Schuler

S



Carte de synthèse avec les réseaux hydrologiques territoriaux, régions métropolitaines, réseaux de villes, zones cannes, « recoins » alpins et îles (ou jachères) alpines (Document ETH Studio Bâle)

## 39 I N F O R M A T I O N S SIA

## 44 C O N C O U R S

## 46 M E M E N T O

## 48 P R O D U I T S N O U V E A U X

## 54 D E R N I E R M O T

Précisions  
Beaulieu SA



Paraît chez le même éditeur: TEC21

n° 1/2 – 8 janvier 2007 / **BAUEN IM AUSLAND /**  
« Das ist kein freier Markt » / Formfindung  
für eine Membran